Impreso

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **21 (1994)**

Heft 3

PDF erstellt am: **05.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

SUMARIO

Foro

¡Viva la familia «Lego»! 6

Menos creyentes 7

Cultura

¡Pista libre para el Circo Knie! 12

Turismo

Vender a Suiza 13

Mosaico

Poder femenino 16

Portada:

Los censos son tan anónimos como una muchedumbre pasante. No obstante contribuyen a delinear los problemas sociológicos y sus soluciones. (Foto: Keycolor)

IMPRESO

Panorama Suizo, una revista para los suizos del extranjero, aparece en su 21º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en más de 20 ediciones regionales y con una tirada total de más de 300.000 ejemplares. Las noticias regionales se publican cuatro veces al año.

Redacción: René Lenzin (RL), Secretariado de los Suizos del Extranjero (dirección); Pierre-André Tschanz (PAT), Radio Suiza Internacional; Giuseppe Rusconi (RUS), redactor del Palacio Federal. Redactor de las comunicaciones oficiales: Paul Andermatt (ANP), Servicio de Suizos del Extranjero del DFAE, CH-3003 Bern. Traducción: Anamaria Harris.

Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Secretariado de los Suizos del Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16, Tel.: (+41) 31 351 61 10, Fax (+41) 31 351 61 50, PC 30-6768-9. Impresión: Buri Druck AG, CH-3001 Bern.

Los números, tema de la presente edición de «Panorama Suizo», delinean una de las muchas caras de Suiza y se basan en datos estadísticos. La complejidad de la sociedad moderna implica la necesidad de las estadísticas como fuente de información para el público en general y como base para tomar decisiones políticas, administrativas, económicas y científicas.

La forma más importante de recompilar datos son los censos federales que, desde 1850, se llevan a cabo cada 10 años. Estos censos suplen información detallada sobre el estado, la estructura y la distribución demográfica de nuestros habitantes.

Al contemplar las listas de números que, a primera vista parecen tan objetivas e irrefutables, es prudente recordar que tienen sus límites. Aunque las estadísticas nacionales de cada país son válidas y correctas dentro del ámbito nacional, no siempre son comparables directamente a nivel internacional. Por ejemplo, los datos relativos a la superficie del territorio nacional pueden variar considerablemente según como se traten las zonas disputadas políticamente o se definan los límites de los ríos y lagos que hacen las veces de fronteras. Las estadísticas nacionales sobre los habitantes tratan de manera distinta a los refugiados, a los trabajadores que viven en un país vecino y a los extranjeros y a los inmigrantes ilegales.

Otra contradicción importante existe entre el deber de cada ciudadano de informar sin reservas y la protección total contra el abuso de datos personales. El primero es para bien del estado y la segunda para bien del ciudadano y no es fácil conciliar ambos intereses. La desconfianza del pueblo en cuanto a la discreción del gobierno no siempre carece de fundamento y fue atizada antes del censo suizo de 1990. En ese entonces, Suiza estaba marcada por el desagradable «Affaire de las Fichas». Tanto el gobierno federal como los cantonales habían compilado dossiers secretos sobre medio mundo con el pretexto de proteger al estado. Dichos dossiers (fichas) tuvieron como base informaciones inciertas y sospechas infundadas. Como consecuencia hubieron llamados a boicotear el censo de 1990. Se habló de «la estadística como medio para cimentar el poder de los gobernantes» y se comentó que «... las preguntas y sus intenciones ulteriores planteadas en encuestas y censos pueden resultar peligrosas.»

Entretanto, han entrado en vigor nuevas leyes federales sobre el abuso de datos en general y la forma de tratar estadísticas en particular. El objetivo de la «Ley Federal sobre Estadísticas» es garantizar que los datos compilados por el estado realmente se empleen sólo para elaborar estadísticas. No obstante, queda por ver si esta medida alcanzará para que la sociedad logre volver a tenerle confianza al estado. En vista de que el estado no ha hecho esfuerzos visibles para limitar las actividades del Servicio Secreto, vale considerar el asunto con cierto escepticismo.

A pesar del recelo justificado, las estadísticas seguirán siendo cada vez más la fuente de información por excelencia. Basta con pensar en el número de «Panorama Suizo» que, en un futuro no muy lejano, volverá a publicar «Suiza en Números» con base al censo del año 2000.

P. Andermatt

Paul Andermatt